JBL®

JBL ES SERIES

ES150P, ES250P (230V)

MANUALE D'USO

Italiano

LEGGERE! IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA!

Leggere le istruzioni. Occorre leggere attentamente tutte le istruzioni prima di azionare l'apparecchio.

Conservare le istruzioni. Occorre conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni d'uso come riferimento per il futuro.

Osservare le avvertenze. Occorre osservare tutte le avvertenze riportate sul prodotto o contenute nelle istruzioni d'uso.

Seguire le istruzioni. Occorre seguire tutte le istruzioni sul funzionamento e l'uso appropriato.

Acqua ed umidità. L'apparecchio non dovrebbe essere utilizzato in prossimità di acqua, ad esempio accanto alla vasca da bagno, al lavabo, al lavandino da cucina o della lavanderia oppure in ambienti umidi come la cantina o vicino alla piscina e simili.

Accessori. Non collocare l'apparecchio su carrelli, basi, treppiedi, staffe o tavoli non stabili. Esso potrebbe cadere e provocare gravi lesioni a bambini ed adulti oppure danneggiare gravemente il prodotto stesso. Utilizzarlo soltanto con carrelli, bassi, treppiedi, staffe o tavoli raccomandati dal costruttore oppure venduti insieme al prodotto. Per il montaggio del prodotto occorre seguire le istruzioni del costruttore ed utilizzare l'accessorio di montaggio suggerito dal costruttore.

Ventilazione. Le fessure e le aperture del cabinet devono essere predisposte per la ventilazione, per assicurare un funzionamento affidabile del prodotto e per proteggerlo dal surriscaldamento, inoltre tali aperture non dovrebbero essere bloccate oppure ostruite. Non ostruire mai le aperture collocando l'apparecchio sul letto, sul sofà, sul tappeto o su altre superfici simili. Questo prodotto non dovrebbe essere collocato in un'installazione integrata, come ad esempio una libreria o una scaffalatura, a meno che non sia stata assicurata una ventilazione adeguata oppure che siano state rispettate le istruzioni del costruttore.

Calore. Il prodotto dovrebbe essere collocato lontano da fonti di calore quali radiatori, termoregolatori, stufe o altri dispositivi che producono calore. Se viene collocato accanto ad un amplificatore, verificare il campo di applicazione indicato dal costruttore.

Alimentazione. L'apparecchio dovrebbe essere azionato soltanto con il tipo di alimentazione indicato sulla targhetta d'identificazione. Se non si conosce il tipo di alimentazione domestica, rivolgersi al rivenditore autorizzato o alla centrale locale d'erogazione del servizio. Per i prodotti che funzionano a batteria o con altre sorgenti consultare le istruzioni d'uso.

Collegamento a terra o polarizzazione. Il prodotto può essere dotato di una spina di linea polarizzata a corrente alternata (la spina è dotata di una lamella maggiore dell'altra). Questa spina s'inserisce nella presa soltanto ad una via. Si tratta di una misura di sicurezza. Se non si riesce ad inserire completamente la spina nella presa, cercare d'invertire la spina. Qualora non fosse possibile inserirla, rivolgersi all'elettricista per sostituire la presa obsoleta. Suggeriamo di non disabilitare questa misura di sicurezza della spina polarizzata.

Protezione del cavo d'alimentazione. I cavi d'alimentazione dovrebbero essere posati in modo che non siano eventualmente calpestati o schiacciati da oggetti collocati sopra oppure accanto ad essi, prestando particolare attenzione alle spine, alle prese femmine e al punto in cui essi fuoriescono dal prodotto.

Pulizia. Staccare i prodotti dalla presa murale prima della pulizia. Non utilizzare detergenti liquidi o a spruzzo. Per la pulizia utilizzare un panno umido.

Fulmini. Per aumentare la protezione dell'apparecchio durante un temporale con fulmini oppure quando viene lasciato incustodito od inutilizzato per un lungo periodo di tempo staccare la spina dalla presa murale e scollegare l'antenna o il sistema via cavo. Questa misura eviterà che eventuali fulmini o picchi di corrente possano danneggiare il prodotto.

Calore. Il prodotto dovrebbe essere posizionato lontano da sorgenti di calore, come caloriferi, pompe di calore, essiccatori o altri prodotti (inclusi gli amplificatori) che producano calore.

Danni che richiedono interventi d'assistenza tecnica. Staccare il prodotto dalla presa murale e consultare il servizio di assistenza tecnica con personale qualificato nei seguenti casi:

a. il cavo d'alimentazione o la spina sono danneggiati, oppure
b. sono caduti degli oggetti o sono stati versati dei liquidi sul prodotto; oppure
c. il prodotto è stato esposto alla pioggia o all'umidità; oppure
d. il prodotto non funziona regolarmente pur attenendosi alle istruzioni d'uso. Regolare soltanto i comandi specificati nelle istruzioni d'uso per il funzionamento, infatti una regolazione inappropriata di altri comandi potrebbe provocare eventuali danni e richiedere un intervento approfondito di un tecnico qualificato per ripristinare il regolare funzionamento del prodotto; oppure
e. il prodotto è caduto e l'alloggiamento è danneggiato; oppure
f. il prodotto sembra non funzionare regolarmente oppure presenta un'evidente variazione di rendimento.

Accessori. Non utilizzare accessori che non siano raccomandati dal costruttore, perché potrebbero causare dei pericoli.

Per scollegare completamente questo apparecchio dalla rete di alimentazione, estrarre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di rete.

La spina del cavo di alimentazione deve rimanere a portata di mano per il riutilizzo.

Non esporre le batterie a calore eccessivo, ad esempio, alla luce diretta del sole, in prossimità di fiamme o condizioni analoghe.

La spia lampeggiante con la freccia all'interno di un triangolo equilatero ha lo scopo di avvisare l'utente della presenza di "tensione pericolosa" non isolata all'interno della scatola del prodotto che può essere di sufficiente grandezza da costituire un rischio di scossa elettrica per le persone.

Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero ha lo scopo di avvisare l'utente della presenza di importanti istruzioni d'uso e di manutenzione (assistenza) nella documentazione che accompagna il prodotto.

ATTENZIONE: per ridurre il rischio di incendio o di scossa elettrica, non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità.

INTRODUZIONE

Subwoofer alimentati JBL® ES150P/ES250P

Da più di 60 anni JBL fornisce apparecchiature audio a sale da concerto, studi di registrazione e cinema di tutto il mondo e ha assunto il ruolo di fornitore preferito di importanti artisti della registrazione e tecnici del suono.

Grazie ai modelli JBL ES Series, anche voi potete utilizzare tecnologie innovative, quali i tweeter a cupola in titanio, le guide d'onda Elliptical Oblate Spheroidal™ (EOS) e il rinforzo in PolyPlas™ dei trasduttori.

Buon ascolto!

Disimballare il Subwoofer

Se avete sospetto di possibili danni subiti dal prodotto durante il trasporto, riferiteli immediatamente al vostro rivenditore. Conservate il cartone e gli altri materiali d'imballo per eventuali impieghi futuri.

POSIZIONAMENTO

Dal momento che l'installazione di un subwoofer può risultare un po' più complicata rispetto all'installazione di un diffusore a gamma intera, è essenziale che voi leggiate con molta attenzione questa sezione prima di collegare il subwoofer al vostro sistema.

Ove doveste avere dubbi relativamente alla vostra installazione, è consigliabile che ne parliate con il vostro rivenditore di fiducia o con l'Assistenza Clienti.

La prestazione del subwoofer è direttamente correlata al suo posizionamento nell'ambiente d'ascolto e a come riuscirete ad allineare il subwoofer ai suoi diffusori satellite. Impostare il volume del subwoofer in relazione ai diffusori sinistro è destro è pure d'importanza critica, essendo essenziale che il subwoofer s'integri in maniera perfetta con il resto del sistema. Impostare troppo alto il volume del subwoofer provocherà bassi esagerati e rimbombanti. Impostandolo troppo basso si annulleranno i benefici della presenza del subwoofer.

Ecco di seguito alcune ulteriori informazioni sull'installazione che potrebbero rivelarsi d'ausilio. E' convinzione piuttosto generalizzata che le basse frequenze (al di sotto dei 125Hz) siano non-direzionali e, dunque, che il posizionamento di un subwoofer in un ambiente d'ascolto sia poco critico. Se in teoria è vero che le lunghezze d'onda delle frequenze estremamente basse sono sostanzialmente non-direzionali, il fatto è che quando si installa un subwoofer nello spazio limitato di una stanza, riflessioni, onde stazionarie e fattori di assorbimento generati all'interno di questa, influenzeranno pesantemente le prestazioni di qualsiasi sistema subwoofer. Come risultato il posizionamento specifico del subwoofer acquista notevole importanza, e noi consigliamo caldamente di eseguire vari esperimenti prima di scegliere una collocazione definitiva.

Il posizionamento dipenderà dalla conformazione del vostro ambiente, dalla quantità e qualità di bassi richiesta (occorre, per esempio, vedere, se la vostra stanza consente o meno di posizionare il subwoofer in prossimità dei satelliti).

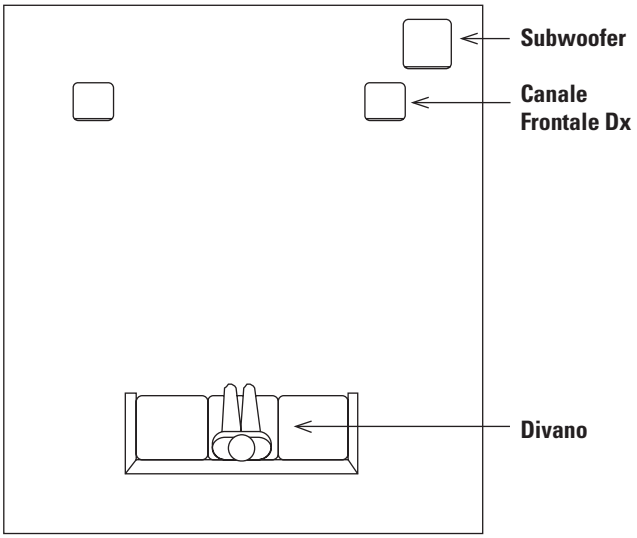
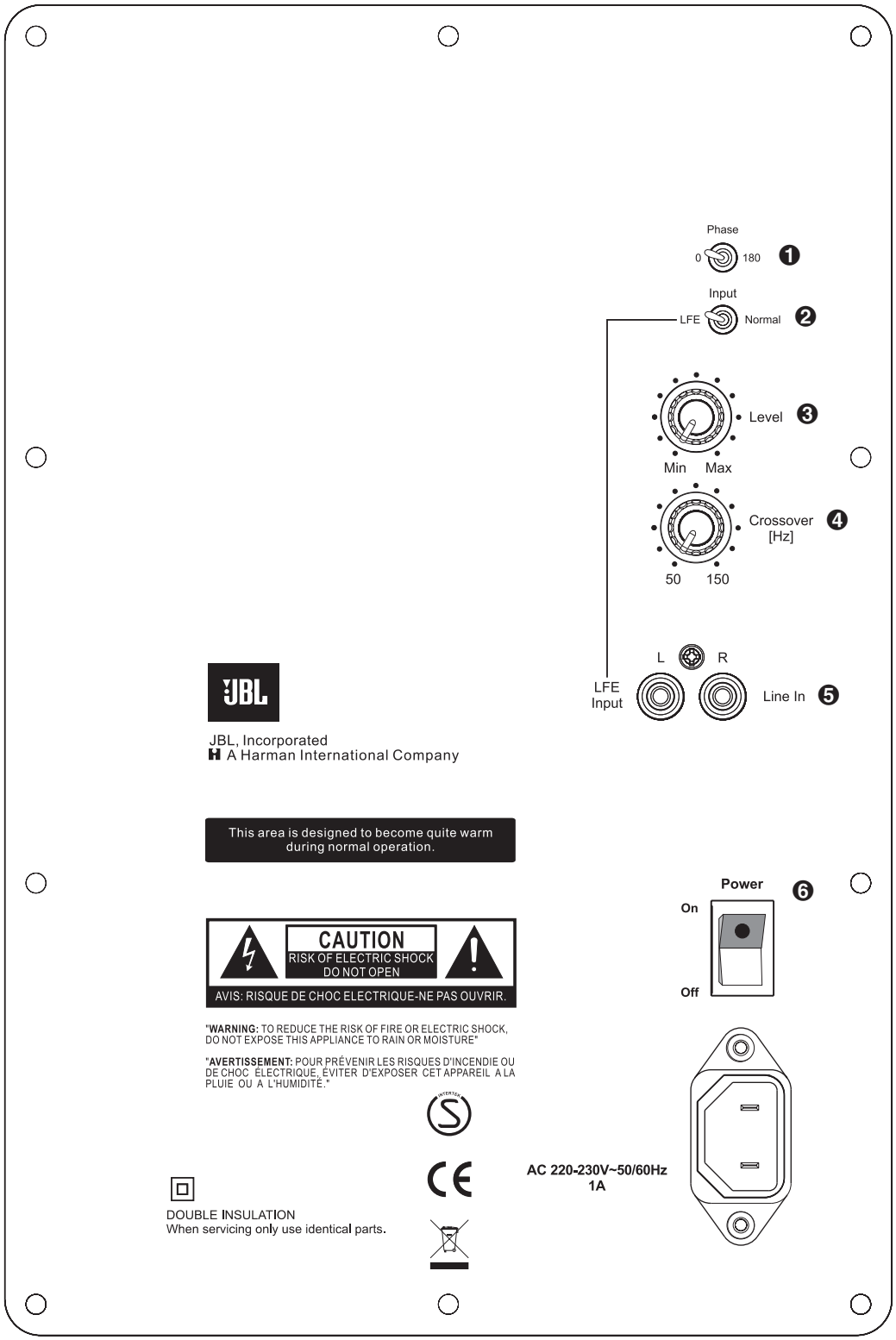


Figura 1. Questo esempio mostra il subwoofer posizionato dietro il diffusore satellitare del canale destro per ricreare la posizione effettiva degli strumenti bassi in un'orchestra e/o aggiungere enfasi alle colonne sonore dei vostri film.

CONTROLLI E COLLEGAMENTI

Pannello Posteriore



❶ Commutatore di Fase

❷ Selettore Normale/LFE

❸ Livello Subwoofer (Volume)

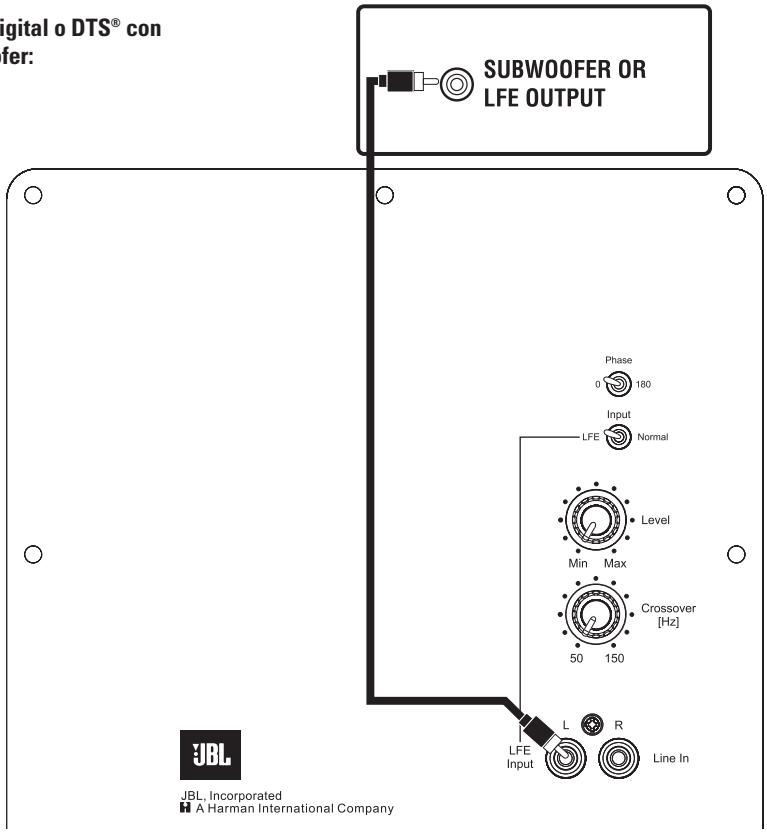
❹ Regolazione Crossover

❺ Livello-Linea/LFE Ingressi

❻ Interruttore

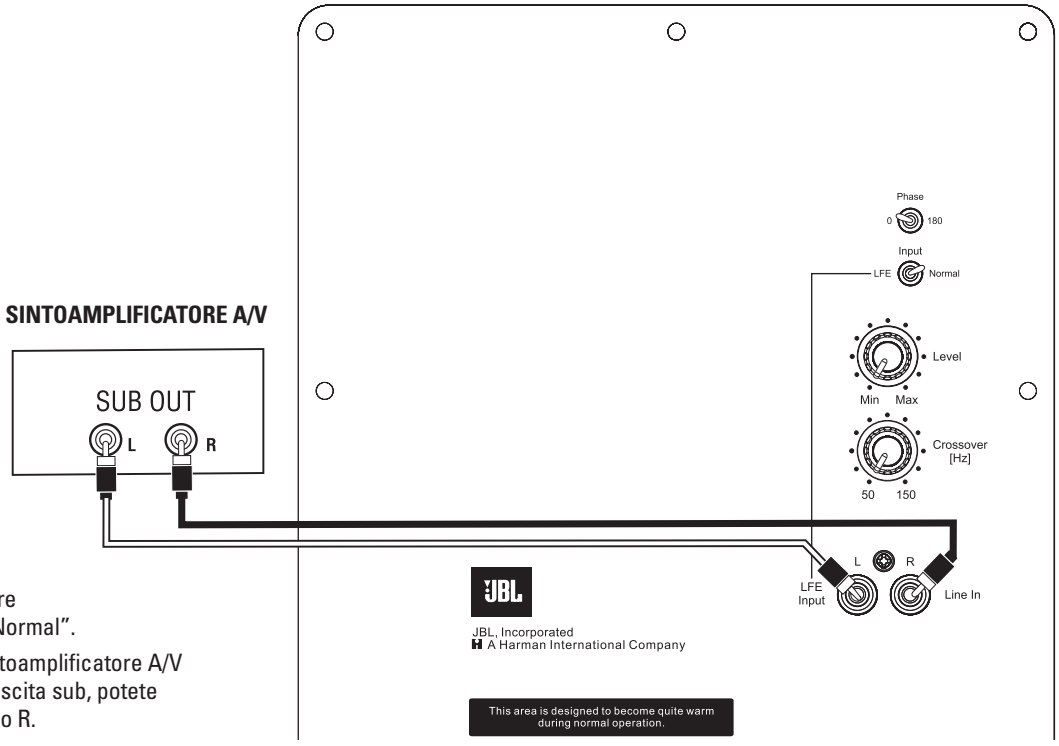
COLLEGAMENTI DEL SISTEMA

Se disponete di un sintoamplificatore A/V Dolby® Digital o DTS® con LFE (effetto delle basse frequenze) o uscita subwoofer:



Impostate l'interruttore LFE/Normal su "LFE".

Se il vostro sintoamplificatore A/V non contiene un processore Dolby Digital o DTS, ma è dotato di uscite subwoofer:



Impostate l'interruttore livello-linea/LFE su "Normal".

NOTA: se il vostro sintoamplificatore A/V è dotato di una sola uscita sub, potete utilizzare l'ingresso L o R.

OPERAZIONI

Accensione

Collegate la spina del vostro subwoofer ad una presa. Non usare le eventuali prese sul pannello posteriore del sintoampliprocessore. Regolate, inizialmente, il Controllo del Livello (Volume) ❸ in posizione "min".

Accendete il vostro sub premendo l'apposito Interruttore ❻ sul pannello posteriore.

Accendete l'intero sistema audio e iniziate la riproduzione di un CD o della colonna sonora di un DVD a livello moderato.

Auto On/Standby

Con l'Interruttore ❻ in posizione ON, il LED di stato Accensione rimarrà illuminato in rosso o in verde ad indicare lo stato "On/Standby" del subwoofer.

ROSSO = STANDBY (Nessun segnale rilevato, Amplificatore spento)

VERDE = ON (Segnale rilevato, Amplificatore Acceso)

Il subwoofer entrerà automaticamente in modalità d'attesa (Stand-By) dopo circa 10 minuti in assenza di segnale rilevato proveniente dal vostro sistema. Il subwoofer si accenderà automaticamente, quando rileverà nuovamente un segnale. Nei periodi di normale impiego, l'interruttore di accensione ❻ può essere sempre mantenuto su "On". Mentre potete spegnerlo manualmente quando prevedete che il subwoofer non verrà utilizzato per lunghi periodi, per esempio quando vi recate in vacanza.

Regolare il Guadagno

Accendete il vostro sistema audio e iniziate a riprodurre un CD o un film a livello moderato. Ruotate il il Controllo del Livello (Volume) ❸ sino a circa mezza corsa. Se non udite alcun suono provenire dal subwoofer controllate il collegamento alla rete elettrica e i collegamenti. I connettori dei cavi mantengono un corretto contatto? La spina è collegata ad una presa attiva? L'Interruttore ❻ è in posizione "On"? Una volta avuta conferma che il subwoofer è attivo, procedete suonando un CD, un disco o una cassetta. Impiegate una selezione che contenga una consistente dose di informazioni a bassa frequenza.

Ruotate il Controllo di Livello del Subwoofer ❸ sino ad ottenere una piacevole quantità di basse frequenze. La risposta in basso non deve essere preponderante nell'ambiente, bensì regolata in maniera tale che vi sia un'armoniosa miscela lungo l'intero spettro musicale. Molti utilizzatori hanno la tendenza a regolare il volume del subwoofer troppo alto, dimostrando di aderire a quella credenza che vuole il subwoofer destinato a produrre un sacco di bassi. Ciò risponde solo parzialmente a verità: un subwoofer viene progettato per estendere la risposta dell'intero sistema, così che la gamma bassa possa essere avvertita fisicamente e uditivamente. Comunque, il bilanciamento generale della gamma di frequenze disponibili deve essere mantenuto, altrimenti il suono apparirà innaturale. Un ascoltatore esperto regolerà il volume del subwoofer in maniera tale che la risposta in gamma bassa sia sempre presente, ma mai intrusiva.

Selettore di Fase

Il Selettore di Fase ❶ determina se il movimento a pistone dell'altoparlante del subwoofer deve seguire quello degli altoparlanti principali (0°) o essere in opposizione a questi (180°). La giusta regolazione di Fase dipende da alcune variabili tra cui le dimensioni della stanza, il posizionamento del subwoofer, il punto d'ascolto preferenziale. Regolate la Fase in maniera tale da ottimizzare il suono del subwoofer riferito al punto d'ascolto preferenziale.

Regolazione Crossover

NOTA: questo controllo non ha alcun effetto se il selettore Normale/LFE ❷ è impostato su LFE. Se si dispone di un processore/ricevitore Dolby Digital o DTS, la Frequenza di Crossover viene impostata dal processore/ricevitore. Per informazioni su come visualizzare e modificare questa impostazione, consultare il manuale dell'utente.

Il controllo Regolazione Crossover ❹ determina la frequenza massima di riproduzione del suono del subwoofer. Se gli altoparlanti principali possono riprodurre agevolmente alcuni suoni nelle frequenze basse, impostare questo controllo su un valore di frequenza inferiore, compreso tra 50Hz e 100Hz. In questo modo il subwoofer potrà concentrarsi sulla riproduzione dei suoni bassi ultra profondi tipici dei film e della musica di oggi. Se utilizzate miniffusori che non arrivano alle frequenze più basse, impostate Regolazione Crossover su un valore più alto, compreso tra 120Hz e 150Hz.

MANUTENZIONE E ASSISTENZA

I mobili dei subwoofer possono essere puliti impiegando un panno morbido per rimuovere le impronte digitali o per spolverarli.

Le griglie possono essere pulite con un aspirapolvere ma molto delicatamente. Le macchie possono essere rimosse con un detergente spray (una volta rimosse le griglie dal diffusore) seguendo le istruzioni accluse al prodotto. Non impiegare alcun solvente sulle griglie.

Tutti i cablaggi dovrebbero essere periodicamente ispezionati e puliti o addirittura rieffettuati. La frequenza delle operazioni di manutenzione dipende dal tipo di metalli presenti nei collegamenti, dalle condizioni atmosferiche e da altri fattori, possiamo dire comunque che la periodicità minima è di una volta l'anno.

Nel caso in cui il vostro subwoofer dovesse necessitare di assistenza, contattate il vostro rivenditore JBL o direttamente il produttore all'indirizzo web www.jbl.com per avere indicazioni sul centro di assistenza a voi più vicino.

SPECIFICHE

	ES150P	ES250P
Risposta in frequenza	27 Hz – 150 Hz	25 Hz – 150 Hz
Potenza di amplificazione (RMS)	300 W	400 W
Potenza dinamica di picco amplificatore†	500 W	700 W
Frequenza di crossover	50 Hz – 150 Hz; 24 dB/ottava, continuamente variabile	50 Hz – 150 Hz; 24 dB/ottava, continuamente variabile
Diffusore	PolyPlas™ da 250 mm (10 poll.)	PolyPlas™ da 300 mm (12 poll.)
Dimensioni (A x L x P) (con griglia)	457 x 337 x 387 mm (18 x 13-1/4 x 15-1/4 poll.)	502 x 400 x 428 mm (19-3/4 x 15-3/4 x 16-7/8 poll.)
Peso	17,7 kg	19,5 kg

† La potenza dinamica di picco viene misurata registrando la tensione centro-picco più elevata nell'uscita di un carico resistivo uguale all'impedenza minima del trasduttore, utilizzando un burst a onda sinusoidale di 50 Hz, per 3 cicli attivo e per 17 cicli disattivo.

Dichiarazione di conformità

CE

Noi, Harman Consumer Group Inc.
2, route de Tours
72500 Chateau du Loir
France

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che i prodotti descritti nel manuale d'uso sono conformi alle norme tecniche:

EN 61000-6-3:2001

EN 61000-6-1:2001

Laurent Rault
Harman Consumer Group, Inc.
Château du Loir, France 5/07

Dichiarazione di conformità

CE

Noi, Harman Consumer Group Inc.
2, route de Tours
72500 Chateau du Loir
France

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che i prodotti descritti nel manuale d'uso sono conformi alle norme tecniche:

EN 55013:2001+A1:2003

EN 55020:2002+A1:2003

EN 61000-3-2:2000

EN 61000-3-3:1995+A1:2001

EN 60065:2002

Laurent Rault
Harman Consumer Group, Inc.
Château du Loir, France 5/07

Tutte le caratteristiche e le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

JBL è un marchio di Harman International Industries, Incorporated, registrato negli Stati Uniti e/o in altri paesi. Elliptical Oblate Spheroidal, PolyPlas e Pro Sound Comes Home è un marchio di Harman International Industries, Incorporated.

Dolby e Pro Logic sono marchi registrati di Dolby Laboratories.

DTS è un marchio registrato di DTS, Inc.

JBL **PRO SOUND COMES HOME™**

Harman Consumer Group, Inc., 250 Crossways Park Drive, Woodbury, NY 11797 USA
8500 Balboa Boulevard, Northridge, CA 91329 USA
2, route de Tours, 72500 Château du Loir, France
www.jbl.com
© 2007 Harman International Industries, Incorporated. Tutti i diritti riservati.
Part No. 406-000-05610-E

A Harman International® Company